

# KASUTUSJUHEND

KIIRGUSKAITSEPRILLID JA -VISIIRID

BR



**Keel:**

**eesti**

**2 - 19**



Version: BRMANG0104

Toote kood: 1330999

**MAVIG**





# MAVIG

[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

ET

**ET** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

**ET** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

**AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.

**BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG.  
Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.

**CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG.  
Návod k použití naleznete na odkazu v titulu.

**DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter.  
Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.

**ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.

**ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote.  
Kasutusjuhendi leiata pealkirja lingi alt.

**FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen.  
Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.

**FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG.  
Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.

**HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG.  
Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.

**HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt.  
A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozásokon találhatók.

**ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG.  
Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.

**IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG.  
Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.

**JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。  
使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。

**KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다.  
사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.

**LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius.  
Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštelėje.

**LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus.  
Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.

**NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft.  
De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.

**NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter.  
Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.

**PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG.  
Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.

**PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG.  
As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.

**RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG.  
Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.

**RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.

**SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG.  
Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.

**SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt.  
Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.

**TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz.  
Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.

**VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG.  
Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.

**ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。  
如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

*Austatud klient,  
täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote.  
Lugege juhend hoolikalt läbi ning järgide  
kõiki juhiseid, hoiatusi ja teavet.*

*Kui teil on küsimusi või kommentaare  
meie toodete kohta, võtke meiega julgelt  
ühendust.*

### **Kontaktandmed**

Küsimuste või kommentaaride korral leiate  
lähima MAVIGi kontaktisiku kasutusjuhendi  
tagaküljelt.

### **Vastutuse välistamise klauslid**

Selle juhendi sisu on üksnes teavitav.  
Kirjeldatavaid tooteid võidakse pideva  
arendamise käigus ette teatamata muuta.  
MAVIG võtab endale vastutuse ainult  
kasutusjuhendi ja tootja vastutusalasse  
kuuluvate toodete eest.

### **Muudatused**

MAVIGi tooteid arendatakse pidevalt edasi.  
MAVIG jätab endale õiguse muuta juhendit,  
pakendit, seadme või tehnilisi spetsifikatsioone  
ja tarnekomplekti ilma eelneva teavitamiseta.

### **Tõlge**

Originaaldokument on saksa keeles. Tõlgete  
korral on ülimuslik saksakeelne versioon.

### **Autoriõigus ja kaubamärgid**

Kõik õigused kaitstud. Need juhised/kasutus-  
juhendid on autoriõigusega kaitstud. MAVIG  
on registreeritud kaubamärk. Kõik muud  
kasutusjuhendites mainitud kaubamärgid on  
vastavate tootjate omandid.

## **Sisukord**

1.0	Kasutamine ja kasutusjuhiste kättesaadavus	05
2.0	Garantii	05
3.0	Sümbolid ja mõisted	06
4.0	Sihipärane kasutamine	06
4.1	BR133 kokkupanek	09
4.2	Mudelite BR124, BR126, BR330 prillirihma paigaldamine	10
4.3	Dosimeetrihoidik BR130, BR330	10
4.4	Käsitsemine ja suuruse kohandamine BRV500, BRV501	11
5.0	Tehnilised spetsifikatsioonid	12
5.1	Transporditingimused ja ladustamine	12
5.2	Toote identifitseerimine	12
5.2.1	Kiirguskaitseprillide ja -visiiride märgistamine	12
5.3	Standardid	15
5.4	Tootekirjeldus	16
5.5	Varuosad	16
5.6	Tootja ja kontaktandmed	16
5.7	Kliendipäringud	17
5.8	Tarne	17
6.0	Tarnekomplekt	17
7.0	Kontrollimine	18
8.0	Puhastamine ja desinfitseerimine	18
8.1	Puhastamine	18
8.2	Desinfitseerimine	19
9.0	Kõrvaldamine	19

## 1.0 Kasutamine ja kasutusjuhiste kättesaadavus

Need kasutusjuhised hõlmavad järgmisi tooteid: Isikukaitsevahendid (IKV) - Kiirguskaitseprillid ja -visiirid

<b>Mudelid</b>	BR115	Kiirguskaitseprillid
	BR118	Kiirguskaitseprillid
	BR119	Kiirguskaitseprillid
	BR124	Kiirguskaitseprillid
	BR126	Kiirguskaitseprillid
	BR130	Kiirguskaitseprillid
	BR133	Kiirguskaitseprillid
	BR310	Kiirguskaitseprillid
	BR321	Kiirguskaitseprillid
	BR322	Kiirguskaitseprillid
	BR330	Kiirguskaitseprillid
	BR331	Kiirguskaitseprillid
	BRV500	Kiirguskaitsevisiir
	BRV501	Kiirguskaitsevisiir

Kasutusjuhend on toote osa ja seetõttu tuleb seda hoida toote vahetus läheduses, et oluline teave ja kasutamise ohutusjuhised oleksid alati kättesaadavad.

Ärge andke toodet edasi kolmandatele isikutele ilma kehtiva kasutusjuhendita.

## 2.0 Garantii

Kehtivad meie tüüptingimused. Need peavad olema käitajale kättesaadavad hiljemalt pärast müügilepingu sõlmimist.

MAVIG annab toote ohutusele ja usaldusväärsusele garantii ainult järgmistel tingimustel:

- toodet kasutatakse ainult sihipäraselt ja selle kasutamine on kooskõlas kasutusjuhistes toodud teabega.
- kasutatakse ainult MAVIGi poolt lubatud originaalvaruosi või kindlaks määratud tarvikuid. Mitte heaks kiidetud varuosade kasutamisega kaasnevad tundmatud ohud ja seda tuleb alati vältida.
- Tootele ei tohi teha volitamata struktuurseid muudatusi. Toote volitamata muutmine või modifitseerimine on ohutuskaalutlustel keelatud.

Tootja garantiiage töötlusele ja materjalidele on 24 kuud.

## 3.0 Sümbolid ja mõisted

Nendes juhistes sisalduv eriti oluline teave on allpool esile tõstetud. Ohutushoiatused on kohustuslikud ja neid tuleb järgida, et vältida kehavigastusi või seadmete kahjustamist.



### HOIATUS

Näitab, et teave on hoiatus. Hoiatused viitavad asjaoludele, mille tagajärjeks võib olla patsiendi või kasutaja vigastus või surm. Enne toote kasutamist tuleb kõik hoiatused läbi lugeda ja neist aru saada.



### ETTEVAATUST

Näitab, et teave sisaldab ettevaatusabinõusid. Ettevaatusabinõud selgitavad teile asjaolusid, mille tagajärjeks võib olla toote kahjustumine või toote puudulik toimimine. Enne toote kasutamist tuleb ettevaatusabinõud läbi lugeda ja neist aru saada.

### MÄRKUS:

Annab nõuandeid kasutamiseks ja kasulikku teavet.



### VASTAVUS KASUTUSJUHENDILE

Sümbol tähistab vajadust tutvuda kaasasolevate dokumentidega.



### EIFU

Sümbol näitab, et kasutusjuhend on teistes keeltes kättesaadav digitaalsel kujul.

CE 0302  
CE 2895

### CE-MÄRGIS

Selle sümboliga deklareerib MAVIG, et tooted vastavad kohaldatavate ELi direktiividega sätestatud nõuetele.

REF

### TOOTE NUMBER

Näitab tootja tootenumbrit.

SN

### SEERIANUMBER

Näitab tootja seerianumbrit.

LOT

### PARTIINUMBER

Näitab tootja partiinumbrit.



### TOOTJA

Näitab tootja või edasimüüja aadressi.



### TOOTMISE KUUPÄEV

Näitab toote valmistamise kuupäeva.

### 3.0 Sümbolid ja mõisted



#### TEMPERATUURIPIIRANG

Määrab temperatuuripiirangu, millega isikukaitsevahend võib ohutult kokku puutuda.



#### HOIUSTADA PÄIKESE EEST KAITSTUNA

Näitab, et toodet ei tohi hoida otsese päikesevalguse käes.



#### HOIDA KUIVAS

Näitab, et toodet tuleb hoida kuivas kohas.



#### KAITSE IONISEERIVA KIIRGUSE EEST

Näitab, et toode kaitseb ioniseeriva kiirguse eest.



#### PESTA MAX 40 °C

Näitab, et toodet võib pesta temperatuuril max 40 °C.



#### MITTE VALGENDADA

Näitab, et toodet ei tohi valgendada.



#### MITTE TRIIKIDA

Näitab, et toodet ei tohi triikida.



#### MITTE KUIVATADA TRUMMELKUIVATIS

Näitab, et toodet ei tohi kuivatada trummelkuivatis.



#### MITTE KASUTADA KUIVPUHASTUST

Näitab, et toodet ei kuivpuhastada.



#### MITTESTERILISEERITAV

Näitab, et toodet ei tohi steriliseerida etüleenoksiidi, radiatsiooni, aseptilise töötlemise tehnikate, auru või kuivkuumutusega.

## 4.0 Sihipärane kasutamine

Kiirguskaitseprillid ja -visiirid on isikukaitsevahendid kasutajatele, kes puutuvad kokku röntgenkiirgusega röntgentoru pinge vahemikus 50 kV – 150 kV. Isikukaitsevahendid on spetsiaalselt loodud kasutamiseks meditsiinidiagnostika valdkonnas.

Isikukaitsevahendite õige paigaldamine ja kandmine on hädavajalik. Ainult nende tingimuste järgimine tagab kasutajale ja patsiendile parima võimaliku kiirguskaitse ning minimeerib ohu kasutajatele, patsientidele ja kolmandatele isikutele.

Kaitseprillide klaas koosneb pliiklaasist, välja arvatud mudelitel; BRV500, BRV501, BR133. Tähelepanu, pliiklaas on löögitundlik.



### HOIATUS – Kahjustused

Ärge kasutage kahjustatud kiirguskaitseprille ja -visiire!

### MÄRKUS:

*Kui tooteid pakutakse erinevas suuruses, siis jälgige nende valimisel toote parimat sobivust. See tagab toote parima võimaliku kandmismugavuse ja kiirguskaitse.*



### HOIATUS – Prillirihm

Kasutage kiirguskaitseprille alati koos kaasasoleva prillirihmaga. Prillirihm minimeerib prillide kandmise ajal libisemise ja maha kukkumise riski.

### Kiirguskaitseprillid ja -visiirid EI sobi järgmiseks:

- kaitse mehaanilise mõju eest
- laser- ja UV-kiirgus
- kaitse infektsioonide/keemiliste mõjurite eest
- muud tüüpi ioniseeriv kiirgus, välja arvatud röntgenikiirgus röntgentoru pinge vahemikus 50 kV - 150 kV meditsiinilistes rakendustes

BR133 kiirguskaitseprillid sobivad ka isikukaitsevahenditeks reenum-188 meditsiinilisel terapeutilisel kasutamisel.



## 4.0 Sihipärane kasutamine

### 4.1 BR133 kokkupanek

BR133 tarnitakse eraldi osadena ja see tuleb enne esmakordset kasutamist kokku panna. BR133 tarnekomplekti kirjeldatakse ptk 6 „Tarnekomplekt“. Kokkupanek toimub kolmes etapis, nagu allpool loetletud.

#### I. Tarnekomplekti terviklikkuse kontrollimine

Kontrollige jooniseid 1 ja 2 ning vastavat tabelit 1 kasutades, et kõik BR133 vajalikud osad on tarnekomplektis.



Joonis 1 BR133 tarnekomplekt



Joonis 2 fashy® Service Set

Nr	Kirjeldus
1	1x kasutusjuhised
2	1x prillitoos
3	1x vasak, 1x parem silmaraam
4	1x prillide puhastuslapp
5	1x fashy® Service Set, sh:
5.1	2x prillirihm
5.2	4x ninatugi
5.3	2x klamber

Tabel 1 BR133 tarnekomplekt

#### II. Ninatoe paigaldamine

Paigaldage ettevaatlikult üks neljast tarnitud ninatoest (Joonis 2, 5.2) vasaku ja parema silmaraami siseküljele (Joonis 1, 3). Selleks suruge ninatugi vasaku ja parema silmaraami sakkide vahele. Sakid asuvad silmaraamide kitsal poolel. Ärge kasutage sakkide suhtes liigset jõudu, sest see võib neid kahjustada. Veenduge, et ninatugi on kindlalt sakkide külge kinnitatud ega libise sakist välja.

**MÄRKUS:** Soovitav on paindub reguleeritava pikkusega ninatugi, sest seda saab hõlpsamini kohaneda erinevate näo kujudega.

#### III. Prillirihma paigaldamine

Kinnitage üks kahest kaasasolevast prillirihmast (Joonis 2, 5.1) ettevaatlikult kahe klambri abil vasaku ja parema silmaraami külge (Joonis 1, 3). Esmalt tõmmake prillirihma üks külg läbi klambrite suletud külje (Joonis 2, 5.3) ja seejärel läbi silmaraamide laiemal küljel oleva saki. Sakid asuvad silmaraamide laial poolel. Ärge kasutage sakkide suhtes liigset jõudu, sest see võib neid kahjustada. Rihma kinnitamiseks tõmmake rihma ots läbi klambrite lahtise külje. Veenduge, et prillirihm on kindlalt sakkides ega libise sakist välja.

**MÄRKUS:** Rihma saab paindlikult kohendada konkreetse patsiendi pea suurusele. See võimaldab hõlpsalt kohendada erinevate pea kujudega. Enne iga kasutuskorda on soovitatav rihm patsiendi peaga sobivaks kohendada.

## 4.0 Sihipärane kasutamine

### 4.2 Mudelite BR124, BR126, BR330 prillirihma paigaldamine

Kõik kiirguskaitseprillide mudelid on varustatud rihmaga. Seeriatega BR126, BR133 (vt BR133 kokkupanek) ja BR330 puhul tuleb prillirihm enne esmakordset kasutamist prillide külge kinnitada. Kõigil teistel mudelitel on rihm juba paigaldatud.

**BR124** Rihma kummeeritud otsad tuleb lükata vähemalt 2 cm üle prillide mõlema küljeosa. Veenduge tõmmates, et rihm on kindlalt prillide külge kinnitatud.

**BR126** Rihma kummeeritud otsad tuleb lükata vähemalt 2 cm üle prillide mõlema küljeosa. Veenduge tõmmates, et rihm on kindlalt prillide külge kinnitatud.

**BR330** Prillirihm haagitakse küljel olevasse soonde. Selleks sisestatakse prillirihma otsas olev lukustusaas kronsteini külgsuonde ja pööratakse seejärel 90°. Veenduge tõmmates, et rihm on kindlalt prillide külge kinnitatud.

### 4.3 Dosimeetrihoidik BR130, BR330

Mudelid BR130 ja BR330 võimaldavad kanda kuni kahte silmaläätse dosimeetrit. Silmaläätse dosimeetrid tarnib isiklike dosimeetrite järelevalve asutus ja need on mõeldud kasutamiseks mudelitel BR130 ja BR330.

Mudelitel BR130 ja BR330 silmaläätse dosimeetrid tuleb paigaldada ja eemaldada vastavalt vastutava isiklike dosimeetrite järelevalve asutuse spetsifikatsioonidele.

Mudelitel BR130 ja BR330 ei tohi kasutada silmaläätse dosimeetreid, mis ei ole ette nähtud kasutamiseks mudelitel BR130 ja BR330, sest nii silmaläätse dosimeeter kui ka prillid võivad paigaldamise ja/või kandmise ajal kahjustada saada.

Dosimeetrihoidikute arvu muuta ei ole võimalik.

## 4.0 Sihipärane kasutamine

### 4.4 Käsitsemine ja suuruse kohandamine BRV500/BRV501



#### ETTEVAATUST – Kontrollige pöördmehhanismi

Individaalset suurust saab reguleerida, vajutades ja pöörates peakomplekti pöördmehhanismi. Kontrollige kruviühendust regulaarselt, veendumaks, et see ei oleks lahti tulnud.



#### ETTEVAATUST – Libisemine

Visiir peab alati kindlalt peas püsima, et libisemisoht oleks minimaalne.

Optimaalse sobivuse ja mugavuse tagamiseks, samuti juhusliku libisemise vältimiseks pakuvad visiirid 3 eraldi reguleerimisvõimalust.

#### I. Suuruse kohandamine (pea ümbermõõt)

Visiiride individuaalset suurust saab reguleerida, vajutades ja keerates samaaegselt pöördmehhanismi (joonis 3).

- Kõige väiksem peaümbermõõt u 49 cm/mütsi suurus XXS (mõõdetud koos kõigi padjanditega)
- Kõige suurem peaümbermõõt u 61 cm/mütsi suurus XL (mõõdetud koos kõigi padjanditega)

**MÄRKUS:** Täiendavalt saab suurust kohandada tagumise või kahe külgmise padjandi eemaldamisega.

#### II. Suuruse kohandamine (visiiri kõrgus)

Peapaela suuruse reguleerimiseks (Joonis 4) tuleb kaitsev ülemine padjand korraldada eemaldada.

Peapael on muudetava pikkusega ning seda saab lihtsa ümberpaigutamise teel reguleerida vastavalt pea laiusele/kõrgusele ja prillidele.

Pärast peapaela reguleerimist nõutavale pikkusele kinnitage peapaelale uuesti kaitsev ülemine padjand.

#### III. 3. Visiiri kaugus

Näo ja pliiakrüüli vahelist kaugust saab muuta visiiri mõlemal küljel olevate pöördnuppude abil (Joonis 5) (nt prillikandjad).

Selleks keerake lukustus nuppudega lahti ja muutke akrüülvisiiri asendit. Soovi korral eemaldage pliiakrüül ja keerake visiir uuesti nuppudega kinni.



Joonis 3 Pöördmehhanism, tagantvaade



Joonis 4 Visiir, ülaltvaade



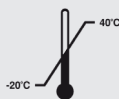
Joonis 5 Külgnupud

## 5.0 Spetsifikatsioonid

### 5.1 Transporditingimused ja ladustamine

Järgige pakendil märgitud säilitustingimusi ja säilitusaega.

Transpordi- ja ladustamistingimused on identsed, kui ei ole märgitud teisiti.



Ladustada temperatuuril  
-20 °C kuni + 40 °C



Kaitsta kuumuse eest



Kaitsta niiskuse eest

### Ladustamine

Vältige kõrget niiskust ja temperatuuri ning kokkupuudet happeliste või aluselist ainetega ning kaitske kiirguskaitseprillile või -visiire kriimustuste ja kahjustuste eest.

Tagage, et neid hoitakse, ladustatakse või kasutatakse ainult normaalse temperatuuri ja niiskuse vahemikus kodu- ja töökeskkonnas.

### 5.2 Toote identifitseerimine

Toote artiklinumber, mudel, partii- ja/või seerianumber, tootmise kuupäev, CE-märkis ja tootja, samuti ettenähtud kasutusviis on märgitud pakendil või kasutusjuhendis.

#### 5.2.1 Kiirguskaitseprillide ja -visiiride märgistamine

**BR115** BR115 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märkis

**BR118** BR118 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märkis

**BR119** BR119 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märkis

**BR124** BR124 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmiste piktogrammide ja teabega: tootja, sihipärane kasutamine, CE-märkis, mudeli number, pliiekvivalent, vastavad standardid, seerianumber (\*), testitud röntgentoru pinge vahemik, karbi suurus

#### Toote number - „BR124stuuxyy” - Kirjeldus

<b>s(s)</b>	Suurus	Väike/keskmine (SM), suur (L)
<b>t</b>	Plii ekvivalendi väärtus	0,50 mmPb (5) või 0,75 mmPb (7)
<b>uu</b>	Värv	Alcedo Blue (70), Rosewood (71), Onyx Black (72)
<b>x</b>	Peegeldusvastane kate	(A)
<b>Y</b>	Prilliklaaside korrektsioon	Korrektsioon puudub (PL), ühefokaalsed läätsed (PS), bifokaalsed läätsed (PB), progressiivsed läätsed (PP)

## 5.0 Spetsifikatsioonid

### 5.2.1 Kiirguskaitseprillide ja -visiiride märgistamine

**BR126** BR126 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmiste piktogrammide ja teabega: tootja, sihipärane kasutamine, CE-märgis, mudeli number, pliiekvivalent, vastavad standardid, seerianumber (\*), testitud röntgentoru pingevahemik, karbi suurus

**Toote number - „BR126s(s)tu-ARC-PRESC-y” - Kirjeldus**

<b>s(s)</b>	Suurus	Väike/keskmine (SM), suur (L)
<b>t</b>	Pliiekvivalendi väärtus	0,50 mmPb (5) või 0,75 mmPb (7)
<b>u</b>	Värv	Sandstone Orange (S), Cocoa/Light Blue (C)
<b>ARC</b>	Peegeldusvastane kate	
<b>PRESC</b>	(ainult retseptiprillide jaoks)	
<b>Y</b>	Prilliklaaside korrektsioon	Korrektsioon puudub (PL), ühefokaalsed läätsed (PS), bifokaalsed läätsed (PB), progressiivsed läätsed (PP)

**BR130** BR130 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmiste piktogrammide ja teabega: tootja, sihipärane kasutamine, CE-märgis, mudeli number, pliiekvivalent, vastavad standardid, seerianumber (\*), testitud röntgentoru pingevahemik, karbi suurus

**Toote number - „BR133sstuvvxy” - Kirjeldus**

<b>s</b>	Suurus	suur (L)
<b>t</b>	Pliiekvivalendi väärtus	0,50 mmPb (5) või 0,75 mmPb (7)
<b>uu</b>	Värv	GlacierWhite/Graphit (73), GlacierWhite/Bordeaux (74), ShinyOnyx/Bordeaux (75), ShinyOnyx/Graphit (76)
<b>v</b>	Dosimeetrihoidiku asend	Hoidik vasakul pool (L), hoidik paremal pool (R), hoidikud vasakul ja paremal poolel (B), hoidikud puuduvad (C)
<b>x</b>	Peegeldusvastane kate	(A)
<b>Y</b>	Prilliklaaside korrektsioon	Korrektsioon puudub (PL), ühefokaalsed läätsed (PS), bifokaalsed läätsed (PB), progressiivsed läätsed (PP)

**BR133** BR133 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmiste piktogrammide ja teabega: tootja, prillide logo, partii number, pliiekvivalent ja CE-märgis

**BR310** BR310 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märgis

**BR321** BR321 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märgis, ANSI märgistus, mudeli number ja klaaside tarnija

**BR322** BR322 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märgis, ANSI märgistus, mudeli number ja klaaside tarnija

(\*) Mudelitel BR124, BR126, BR130 ja BR330 leiate IEC-numbri ja seerianumbri raami servalt alt.

## 5.0 Spetsifikatsioonid

### 5.2.1 Kiirguskaitseprillide ja -visiiride märgistamine

**BR330** BR330 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmiste piktogrammide ja teabega: tootja, sihipärane kasutamine, CE-märgis, mudeli number, pliiequivalent, vastavad standardid, seerianumber (\*), testitud röntgentoru pingevahemik, karbi suurus

**Toote number - „BR330sstuvvxyy” - Kirjeldus**

<b>ss</b>	Suurus	Väike/keskmine (SM), suur (L)
<b>t</b>	Pliiekvivalendi väärtus	0,50 mmPb (5) või 0,75 mmPb (7)
<b>u</b>	Värv	Ocean Blue (B), Obsidian Grey-Black (G)
<b>vv</b>	Hoidikute arv ja asend (dosimeetrihoidik)	1 hoidik vasakul pool (1L), 1 hoidik paremal pool (1R), 2 hoidikut vasakul ja paremal poolel (2O), hoidikud puuduvad (2C)
<b>x</b>	Peegeldusvastane kate	Peegeldusvastase kattega (A)
<b>Y</b>	Prilliklaaside korrektsioon	Korrektsioon puudub (PL), ühefokaalsed läätsed (PS), bifokaalsed läätsed (PB), progressiivsed läätsed (PP)

**BR331** BR331 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmise teabega: tootja, CE-märgis, klaaside tarnija mudeli number, karbi suurus, päritolunimetus

**BRV500** ja **BRV501** BRV500 ja BRV501 kiirguskaitseprillid on märgistatud järgmiste piktogrammide ja teabega: tootja, mudel, CE-märgis, sumbumistegur  $F_N$ , testitud röntgentoru pingevahemik, seerianumber, pesta temperatuuril 40 °C, mitte kuivpuhastada, mitte valgendada, mitte triikida, mitte kuivatada trummelkuivatis

(\*) Mudelitel BR124, BR126, BR130 ja BR330 leiate IEC-numbri ja seerianumbri raami servalt alt.

## 5.0 Spetsifikatsioonid

### 5.3 Standardid

CE-märgis või

CE 0302

CE 2895

Selle sümboliga deklareerib MAVIG toodete vastavust kohaldatavate ELi direktiivide sätetele. Vastavust näitab etiketil olev CE-märgis koos määratud sertifitseerimisasutuse neljakohalise identifitseerimisnumbriga.

MAVIG deklareerib toodete vastavust järgmistele dokumentidele: IEC 61331-1: 2014, IEC 61331-3: 2014, DIN EN 61331-3: 2016, röntgenikiirgusest põhjustatud kahjustuste eest kaitsmise määrus (röntgenimäärus - RöV) ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/425, 9. märts 2016, mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 89/686/EMÜ (avaldatud Euroopa Liidu Teatajas, L81, 31.03.2016).

MAVIG on sertifitseeritud standardi DIN EN ISO 13485:2016 kohaselt.

EÜ tüübihindamise viisid läbi vastavalt määrusele 2016/425:

**Mudelid:** *BRV500 ja BRV501*

**0302** (teavitatud asutuse identifitseerimisnumber)

ANCCP Certification Agency S.r.l  
Via dello Struggino 6  
I-57121 Livorno (Itaalia)

**Mudelid:** *BR124, BR126, BR130, BR133 ja BR330*

**0302** (teavitatud asutuse identifitseerimisnumber)

ANCCP Certification Agency S.r.l  
Via dello Struggino 6  
I-57121 Livorno (Itaalia)

**Mudelid:** *BR115, BR118, BR119, BR310,  
BR321, BR322 ja BR331*

**2895** (teavitatud asutuse identifitseerimisnumber)

BTTG Testing & Certification Ltd.  
Unit 14, Wheel Forge Way, Trafford Park, M17 1EH  
B522 6 Manchester, Ühendkuningriik

Isiklike kiirguskaitsevahendite vastavusdeklaratsiooni(d) leiate järgmise lingi kaudu: [www.mavig.com/company/conformity](http://www.mavig.com/company/conformity)

## 5.0 Spetsifikatsioonid

### 5.4 Tootekirjeldus



Isikukaitsevahendid - kiirguskaitseprillid ja -visiirid on isikukaitsevahendid, mis kaitsevad ioniseeriva kiirguse eest. Soovitavad röntgenikiirgust diagnostikaks või raviks kasutatavate süsteemide kasutajatele.

**Tabelis 2** toodud teave vastab standardile IEC 61331-3: 2014.

**Tabelis 2** toodud pliiekvivalendid ja sumbumistegurid määrati vastavalt IEC 61331-1:2014.

Mudel	Pliiekvivalent/ Sumbumistegur $F_N^*$ (Eestkaitse)	Pliiekvivalent (Külgkaitse*)	Kaal*
BR115	0,75 mmPb	0,75 mmPb	ca 110 g
BR118	0,75 mmPb	-	ca 60 g
BR119	0,75 mmPb	-	ca 65 g
BR124	0,50 mmPb, 0,75 mmPb	0,50 mmPb	ca 70 g / ca 80 g
BR126	0,50 mmPb, 0,75 mmPb	0,50 mmPb	ca 70 g / ca 80 g
BR130	0,50 mmPb, 0,75 mmPb	0,50 mmPb	ca 98 g / ca 110 g
BR133	$F_N = 4,5$	0,175 mmPb	ca 48 g
BR310	0,75 mmPb	0,75 mmPb	ca 90 g
BR321	0,75 mmPb	0,50 mmPb	ca 65 g
BR322	0,75 mmPb	0,50 mmPb	ca 70 g
BR330	0,50 mmPb	0,50 mmPb	ca 110 g
BR331	0,75 mmPb	0,50 mmPb	ca 85 g
BRV500	$F_N = 4,5$	-	ca 525 g
BRV501	$F_N = 4,5$	-	ca 505 g
Sumbumistegur $F_N$	Sumbumistegur näitab suhet, mille võrra kiirguskaitsematerjal summutab röntgenikiirgust. Sumbumistegur määratakse 120 kV röntgentoru pingega.		
Kaal	Retseptiprillide kaal võib erineda.		
Külgkaitse	Läätse külgkaitse saavutatakse kas esiklaaside vormimise või täiendavate panuste (pliiklaasi või muude materjalide) lisamisega. Panuste jaoks märgime siin vastavad kaitseväärtused.		

Tabel 2 Tooteteave

**MÄRKUS:** Tähelepanu, korrigeerivate ja kaldega prillide puhul saab kalde abil terava nägemise keskpunkti muuta. See võib halvendada prillide korrigeerivaid omadusi.

### 5.5 Varuosad

Ajakohase varuosade loendi saamiseks võtke meiega ühendust:

telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

### 5.6 Tootja ka kontaktandmed

MAVIG GmbH  
Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Saksamaa

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
Faks +49 (0) 89 / 420 96 - 200  
e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)  
Veebileht [www.mavig.com](http://www.mavig.com)



## 5.0 Spetsifikatsioonid

### 5.7 Kliendipäringud

MAVIG GmbH tarnib oma tooteid ainult läbi volitatud edasimüüjate. Kui teil on toodete kohta küsimusi, võtke esmalt ühendust oma volitatud edasimüüjaga.

### 5.8 Tarne

Transpordi ajal ei tohi MAVIGi kiirguskaitseprillid ja -visiirid olla mehaanilise surve all.

Kiirguskaitseprillid ja -visiirid on soovitatav pakendada, korralikult kaitsta ja pakkida korralikult toestatuna sobiva suurusega tugevasse tarnekarpi.

**MÄRKUS:** Kauba tagastamiseks MAVIG GmbH-le Münchenis võtke ühendust meie teenindustelefonil (vt 5.6 Tootja ja kontaktandmed). Kõik tagastatud tooted tuleb korralikult puhastada ja desinfitseerida.

## 6.0 Tarnekomplekt

**Tabelis 3** on kiirguskaitseprillide ja -visiiride tarnekomplekti ülevaade. Tabelis 3 näidatud tarne sisu (Joonised 6–8) on näide üksikutest tarnitavatest komponentidest ja võib toote või üksikute toodete muudatuste tõttu näidatust erineda.

Kiirguskaitseprillid (kõik mudelid, va BR133)	Kiirguskaitseprillid (mudel BR133)	Kiirguskaitsevisiirid (mudelid BRV500 ja BRV501)
1x kasutusjuhised	1x kasutusjuhised	1x kasutusjuhised
1x kiirguskaitseprillid	1x vasak ja 1x parem silmaraam	1x peatoega kiirguskaitsevisiir
1x prillitoos	1x prillitoos	
1x prillide puhastuslapp	1x prillide puhastuslapp	
1x prillirihm	1x <i>fashy</i> ® Service Set	



Joonis 6



Joonis 7



Joonis 8

Tabel 3 Tarnekomplekt

## 7.0 Kontrollimine



### ETTEVAATUST

Enne toote igakordset kasutamist kontrollige kiirguskaitseprille ja/või -visiiri nähtavate kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud kiirguskaitseprille ja -visiire!

Kontrollige regulaarselt oma kiirguskaitseprille või -visiire. Kriimustuste, purunemiste või muude defektide avastamisel parandage või asendage kohe kiirguskaitseprillid või -visiirid. Võtke meiega ühendust, kui kahtlustate tootel defekti (vt ptk 5.6).

## 8.0 Puhastamine ja desinfitseerimine

**MÄRKUS:** Puudulik hügieen võib põhjustada infektsioone patsientidel, kasutajatel või kolmandatel isikutel. Seetõttu puhastage ja desinfitseerige vastavalt kohaldatavatele eeskirjadele.

Kiirguskaitseprille ja -visiire ei tohi steriliseerida.



Mittesteriliseeritav

Näitab, et toodet ei tohi steriliseerida etüleenoksiidi, radiatsiooni, aseptilise töötlemise tehnikate, auru või kuivkuumutusega.

### 8.1 Puhastamine



#### HOIATUS – Toote kahjustumine

Toote kahjustamise vältimiseks on agressiivsete, abrasiivsete või söövitavate ainete (nt lahustid, atsetaadid, küürimisained, kloor jne) kasutamine keelatud.

Kiirguskaitseprillide ja -visiiride **kõigi pindade**, välja arvatud visiiride BRV500/BRV501 padjandid, pühkimiseks kasutage:

- pehmeid lappe, mis ei sisalda eelmiste puhastusprotsesside osakesi ega jääke.
- ainult kergelt niisutatud lappi. Vajadusel kasutage pehmet seebilahust või kaubanduslikku detergenti.
- Seejärel kuivatage puhastatud kohad mikrokiudlapiga.

Järgmised märgised kehtivad BRV500/BRV501 **padjanditele**:



Tootja



Pesta temperatuuril max 40 °C



Mitte valgendada



Mitte triikida



Mitte kuivatada trummelkuivatis



Mitte kasutada kuivpuhastust

Värsked plekid saab padjanditelt harilikult eemaldada ca 20 °C seebivee ja pehme lapiga. Raskesti eemaldatavatele plekkidele soovitame 10%-list naatriumtiosulfaadi vesilahust. Valke sisaldavate vedelike (nt veri) jaoks kasutage puhastamiseks külma vett. Veenduge, et lapp on niiske, mitte märg.

## 8.0 Puhastamine ja desinfitseerimine

### 8.2 Desinfitseerimine

Enne desinfitseerimist tuleb toode alati puhastada vastavalt kirjeldusele peatükis 8.1 „Puhastamine“.



#### HOIATUS – Toote kahjustumine

Ärge kasutage alkoholipõhiseid desinfitseerimisvahendeid, puhast alkoholi (nt etanool ja isopropanool) või oksüdeerivaid, samuti aktiivse kloori või soolasaldusega desinfitseerimisvahendeid, sest need kahjustavad kiirguskaitseprillide ja -visiiride pinda tugevamalt kui muudel kemikaalidel põhinevad desinfitseerimisvahendid.



#### WARNING – Toote toimimine ja pinnakahjustus

Erinevate desinfitseerimisvahendite ja/või desinfitseerimisvahendite ja puhastusainete koos kasutamine võib halvendada toote toimivust või kahjustada toote pindasid.

Kiirguskaitseprillide ja -visiiride **kõigi pindade**, välja arvatud visiiride BRV500/BRV501 padjandid, desinfitseerimiseks kasutage:

- tundlike pindade desinfitseerimiseks sobivat alkoholivaba pinnadesinfitseerimisvahendit (puhastus- või pihustusdesinfitseerimine).
- mikrokiudlappi, et eemaldada kõik pärast desinfitseerimisvahendi pealekandmist tekkida võivad triibud.

**MÄRKUS:** *BR133 desinfitseerimisel võib läbipaistev pliiakrüül muutuda läbipaistmatuks. See ei kahjusta BR133 kiirguskaitset. BR133 saab endiselt kasutada kiirguskaitseprillidena isegi siis, kui esiklaasid on täielikult hägustunud.*

## 9.0 Kõrvaldamine

Toode tuleb kõrvaldada vastavalt kohaldatavatele siseriiklikele õigusnormidele asjakohases jäätmekäitlusrajatises.

Küsimuste korral ärge kõhelge meiega ühendust võtmast.

Telefon: +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)



## MAVIG GmbH Peakorter

PO Box 82 03 62  
81829 Munich  
Saksamaa

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Saksamaa

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail info@mavig.com

## MAVIGi ESINDUSED KOGU MAAILMAS

### Skandinaavia ja Baltikum MAVIG Nordic

Stockholm  
Rootsi  
Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

### Beneluxi, Suurbritannia, Iirimaa MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516AW Den Haag  
Netherlands  
Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

### Prantsusmaa MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

### Kagu-Euroopa MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia  
Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail dejak@mavig.com

### Hiina MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China  
Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail zhang@mavig.com

## ESINDUS

### USA ja Kanada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA  
Phone +1 (585) 247 1212  
e-Mail mavigusteam@mavig.com

### Lähis-Ida ja Põhja-Aafrika Mena Medical Development

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,  
Alboustany Building, 5<sup>th</sup> Floor - Beirut  
Liban

Phone +961 14 23 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

### Venemaa Föderatsioon AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia  
Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

# www.mavig.com